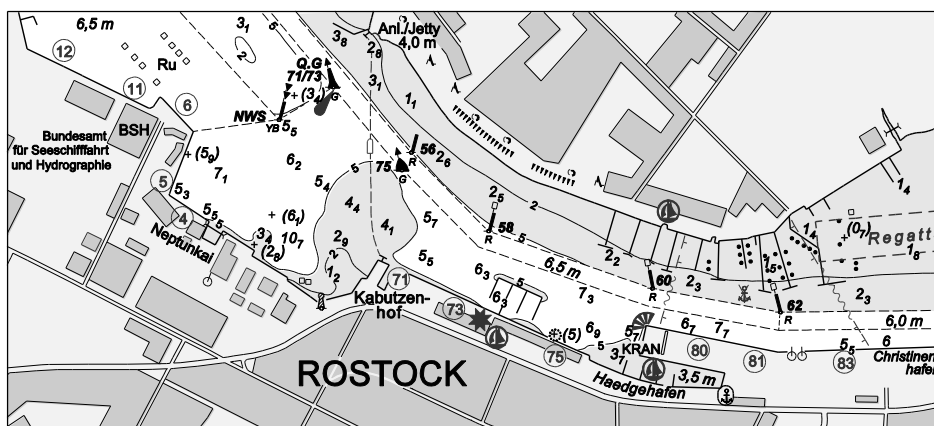


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

03. September 2021 · 152. Jahrgang
03 September 2021 · Volume 152



Nfs 35/2021

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 34/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 34/2021

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: DE91/INT 1462, 1110, 1120, 1130, 1140, 1141, 1150

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

DE91	1000	1120	1140	1150	1560
91	1110	1130	1141	1550	1561

Ostsee/Baltic Sea

30	33	43	64	2180	2220
31	36	54			

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4003 Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs1 Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz über die strategische Umweltprüfung der Energieinsel Nordsee in der dänischen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) (MST Id nr.: 3501432)/DE. North Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according to Section 59 para 1 Environmental Impact Assessment Act on the Strategic Environmental Assessment of the North Sea Energy Island in the Danish Exclusive Economic Zone (EEZ) (MST Id no.: 3501432)

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 03. September 2021

P and T Corrections in force
dated 03 September 2021

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2019 bis zum Heft 34/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2019 to issue 34/2021

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 40	2021: 17	T 1370	2021: 32
T 98	2021: 19, 22	T 1380	2021: 32
T 151	2020: 04, 52–53 2021: 01, 17	T 1514	2020: 18 2021: 01, 11, 34
T 162	2019: 01 2021: 17	T 1515	2021: 01
T 163	2021: 17	T 1518	2021: 01
		T 2110	2021: 19

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 91 Die Ems vom Dukegat bis zum Emssperwerk**

INT 1462

Letzte NfS:

52-53/20

EINGEZOGEN/*WITHDRAWN*

Anmerkung: Ersetzt durch Karte DE91

Remark: Replaced by chart DE91

(BSH N2/21) 35/21

DE91 River Ems, Dukegat to Emssperwerk (Ems Flood Barrier)

INT 1462

NEUE KARTE/*NEW CHART*

Berichtigung über den UKHO-Berichtigungsservice

Erwerb über UKHO-Vertriebswege, www.ukho.gov.uk*Updates by UKHO chart correction service**Purchase through UKHO distribution channel,**www.ukho.gov.uk*


(BSH N2/21) 35/21

★ 1000 O-lich Weiße Bank

Letzte NfS:

34/21

Trage ein

Insert


F(5)Y.20s
NSB II
ODAS

54° 59,92' N 006° 21,02' E

(WSA Elbe-Nordsee 145/21) 35/21

★ 1110 Emsmündung und Borkum

Letzte NfS:

25/21

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1120Letzte NfS:
30-31/21**Emsmündung, innerer Teil und Borkum**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1130Letzte NfS:
09/21**Die Ems, Dukegat bis Gatjebogen**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1140Letzte NfS:
52-53/20**Die Ems mit Emden**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1141Letzte NfS:
52-53/20**Emden**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1150Letzte NfS:
18/21**Die Ems, Emssperrwerk bis Papenburg**NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2/21) 35/21

★ 1550

Niedersachsenkai

Letzte NfS:
34/21

Trage ein
Insert

8_6 und streiche 9_3 dicht dabei
and delete close by

53° 21,53' N 008° 29,96' E

Plan

Trage ein
Insert

8_6 und streiche 9_3 dicht dabei
and delete close by

53° 21,525' N 008° 29,962' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey 80321/21) 35/21

★ 1560

Niedersachsenkai

Letzte NfS:
34/21

Trage ein
Insert

Plan A

8_6 und streiche 9_3 dicht dabei
and delete close by

53° 21,525' N 008° 29,962' E

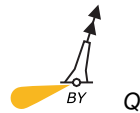
(WSA Weser-Jade-Nordsee, Survey 80321/21) 35/21

★ 1561

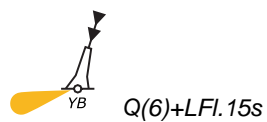
Lemwerder

Letzte NfS:
18/21

Streiche
Delete



53° 09,98' N 008° 37,17' E



53° 09,92' N 008° 37,24' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 110/21) 35/21

Ostsee/Baltic Sea

★ 30

INT 1353

Letzte NfS:

32/21

Streiche

Delete

54° 34,8' N 011° 18,6' E

zwischen

between

54° 37,2' N 011° 20,3' E

54° 36,1' N 011° 19,3' E

54° 36,0' N 011° 19,8' E

54° 37,1' N 011° 20,8' E

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 35,00' N 011° 18,42' E

54° 34,86' N 011° 18,92' E

54° 33,89' N 011° 18,12' E

54° 34,03' N 011° 17,62' E

54° 35,00' N 011° 18,42' E



zwischen

between

54° 36,93' N 011° 20,00' E

54° 36,79' N 011° 20,51' E

54° 35,66' N 011° 19,58' E

54° 35,80' N 011° 19,08' E

54° 36,93' N 011° 20,00' E



zwischen

between

54° 37,23' N 011° 20,25' E

54° 37,09' N 011° 20,75' E



54° 21,73' N 011° 09,91' E



54° 29,11' N 010° 25,65' E

54° 28,12' N 010° 16,11' E

Siehe/see 30-31/21 – 30

(WSA Ostsee 274 – 276/21; DK GST 33/378/21; DK DMA 34/647(P)/21) 35/21

★ 31

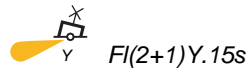
INT 1357

Letzte NfS:

32/21

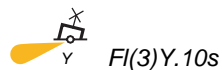
Streiche

Delete

Fehmarnbelt. S-lich Fehmarnsund-Ansteuerung

54° 35,3' N 011° 18,7' E
 54° 35,2' N 011° 19,2' E
 54° 34,4' N 011° 18,5' E
 54° 34,5' N 011° 18,0' E

und
 and zwischen den Leuchttonnen
 between the light buoys

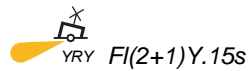


54° 37,2' N 011° 20,3' E
 54° 36,1' N 011° 19,3' E
 54° 36,0' N 011° 19,8' E
 54° 37,1' N 011° 20,8' E

und
 and zwischen den Leuchttonnen
 between the light buoys

Trage ein

Insert

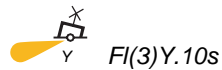


54° 35,00' N 011° 18,42' E
 54° 34,86' N 011° 18,92' E
 54° 33,89' N 011° 18,12' E
 54° 34,03' N 011° 17,62' E

und
 and zwischen den Leuchttonnen
 between the light buoys

in dem Gebiet
 in the area

OWA South



54° 36,93' N 011° 20,00' E
 54° 36,79' N 011° 20,51' E
 54° 35,66' N 011° 19,58' E
 54° 35,80' N 011° 19,08' E

und
 and zwischen den Leuchttonnen
 between the light buoys

in dem Gebiet
 in the area

OWA North



zwischen
 between

54° 37,23' N 011° 20,25' E
 54° 37,09' N 011° 20,75' E



54° 21,73' N 011° 09,91' E

Siehe/see 30-31/21 – 31

(WSA Ostsee 275, 276/21; DK GST 33/378/21; DK DMA 34/647(P)/21) 35/21

★ 33

NO-lich Kieler Förde

INT 13591
 Letzte NfS:
 22/21

Trage ein
Insert



54° 29,11' N 010° 25,65' E
 54° 28,12' N 010° 16,11' E

(WSA Ostsee 274/21) 35/21

★ 36

Fehmarnbelt. S-lich Fehmarnsund-Ansteuerung

INT 1352
 Letzte NfS:
 33/21

Streiche
Delete



54° 34,8' N 011° 18,6' E

zwischen
between

54° 37,2' N 011° 20,3' E
 54° 36,1' N 011° 19,3' E
 54° 36,0' N 011° 19,8' E
 54° 37,1' N 011° 20,8' E

Trage ein
Insert



zwischen
between

54° 35,00' N 011° 18,42' E
 54° 34,86' N 011° 18,92' E
 54° 33,89' N 011° 18,12' E
 54° 34,03' N 011° 17,62' E
 54° 35,00' N 011° 18,42' E



zwischen
between

54° 36,93' N 011° 20,00' E
 54° 36,79' N 011° 20,51' E
 54° 35,66' N 011° 19,58' E
 54° 35,80' N 011° 19,08' E
 54° 36,93' N 011° 20,00' E



zwischen
between

54° 37,23' N 011° 20,25' E
 54° 37,09' N 011° 20,75' E




54° 21,73' N 011° 09,91' E

Siehe/see 30-31/21 – 36

(WSA Ostsee 275, 276/21; DK GST 33/378/21; DK DMA 34/647(P)/21) 35/21


- ★ **43** **NO-lich Kolberger Heide**
INT 1358
Letzte NfS:
28-29/21

Trage ein
Insert 


54° 29,11' N 010° 25,65' E
(WSA Ostsee 274/21) 35/21
- ★ **54** **S-lich Fehmarnsund-Ansteuerung**
INT 1303
Letzte NfS:
28-29/21

Trage ein
Insert ++


54° 21,73' N 011° 09,91' E
(WSA Ostsee 275/21) 35/21
- ★ **64** **S-lich Fehmarnsund-Ansteuerung**
INT 1304
Letzte NfS:
33/21

Trage ein
Insert 

54° 21,73' N 011° 09,91' E
(WSA Ostsee 275/21) 35/21
- ★ **2180** **NO-lich Kieler Förde**
Letzte NfS:
22/21

Trage ein
Insert 

54° 28,12' N 010° 16,11' E
(WSA Ostsee 274/21) 35/21
- ★ **2220** **S-lich Fehmarnsund-Ansteuerung**
Letzte NfS:
32/21

Trage ein
Insert 

54° 21,73' N 011° 09,91' E
(WSA Ostsee 275/21) 35/21

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/21) 35/21

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/21) 35/21

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach § 59 Abs1 Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz über die strategische Umweltprüfung der Energieinsel Nordsee in der dänischen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) (MST Id nr.: 3501432)**

Das dänische Ministerium für Umwelt und Ernährung hat mit Schreiben vom 16. August 2021 Unterlagen für den künftigen Planungsvorschlag zur Errichtung der Energieinsel Nordsee übersandt, um die grenzüberschreitende Beteiligung Deutschlands gemäß Artikel 5 des Übereinkommens über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen (Espoo-Konvention) durchzuführen. Die folgenden Unterlagen:

- Notification in accordance with Article 10 of the protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo convention regarding the plan and Strategic Assessment for Energy Island North Sea in Denmark (keine deutsche Übersetzung)
- Rahmen für den künftigen Planungsvorschlag für die Energieinsel Nordsee zur Verwendung bei der Umweltverträglichkeitsprüfung
- Entwurf einer Stellungnahme zur Abgrenzung des Umweltberichts für den Plan für Energiø Nordsøen (Energieinsel Nordsee)

stehen online auf der BSH-Webseite unter www.bsh.de (über den Reiter „Bekanntmachungen“) in der Zeit vom **03. September 2021 bis einschließlich 08. Oktober 2021** zur Verfügung. Zusätzlich liegen die Unterlagen während der Dienstzeiten für jedermann zur Einsichtnahme aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen.

- ★ **DE. North Sea. BSH. Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on cross-border participation according to Section 59 para 1 Environmental Impact Assessment Act on the Strategic Environmental Assessment of the North Sea Energy Island in the Danish Exclusive Economic Zone (EEZ) (MST Id no.: 3501432)**

By letter dated 16 August 2021, the Danish Ministry of Environment and Food sent documents for the future planning proposal for the construction of the North Sea energy island in order to carry out Germany's transboundary participation in accordance with Article 5 of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Framework (Espoo Convention). The following documents:

- Notification in accordance with Article 10 of the protocol on Strategic Environmental Assessment to the Espoo convention regarding the plan and Strategic Assessment for Energy Island North Sea in Denmark
- Framework for the future planning proposal for the North Sea energy island for use in environmental impact assessment
- Draft opinion on the delimitation of the environmental report for the plan for Energiø Nordsøen (North Sea Energy Island)

The documents are available online on the BSH website at www.bsh.de (via the “Announcements” tab) in the period from **03 September 2021 to 08 October 2021 inclusive**. The application documents are also open for public inspection during the office hours at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg
Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

and at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock

Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed.

Einwendungen gegen bzw. **Äußerungen** zu dem Vorhaben sind spätestens **bis einschließlich 08. Oktober 2021** (maßgeblich ist der Tag des Eingangs) schriftlich oder elektronisch beim BSH, Dienstsitz Hamburg oder Rostock zu erheben. Elektronische Einwendungen bzw. Äußerungen sind an folgende E-Mail-Adressen zu übersenden:

EingangOdM@bsh.de ; Dajana.Ruge@bsh.de

Die Möglichkeit zur Abgabe von Erklärungen zur Niederschrift ist angesichts der derzeitigen Beschränkungen durch die COVID19-Pandemie ausgeschlossen.

Die Einwendungen müssen Namen und Anschrift der Einwenderin/des Einwenders enthalten, das betroffene Rechtsgut bzw. Interesse benennen und die befürchtete Beeinträchtigung darlegen. Mit Ablauf der Einwendungs-/Äußerungsfrist sind alle **Einwendungen/Äußerungen ausgeschlossen**, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Im Auftrag
Dajana Ruge

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg, 03. September 2021

AZ.: BSH/515/Energieinsel DK/GÜ/2021/O3104

***Objections or comments** may be submitted in writing or electronically to the Federal Maritime and Hydrographic Agency in Hamburg or Rostock by **08 October 2021 by the latest**. Electronic objections or statements must be sent to the following e-mail addresses:*

EingangOdM@bsh.de ; Dajana.Ruge@bsh.de

In view of the current restrictions due to the COVID19 pandemic, the possibility of submitting statements for transcription is excluded.

*The objections have to include name and address, the legally protected interest and the supposed encroachment. Following the closing date for submitting objections/comments, **no objections/comments shall be allowed except** those which rest on specific titles enforceable under private law.*

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dajana Ruge*

Hamburg, 03 September 2021

FR.: BSH/515/Energieinsel DK/GÜ/2021/O3104

(BSH O3/21) 35/21

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2021

308810	NSB II Großtonne, gelb	54°59,92' N 006°21,02' E	Fl(5)Y.20s
---------------	----------------------------------	-----------------------------	-------------------

(WSA Elbe-Nordsee 145/21) 2021-35